



勃那拔尔的战争录

了
卷
之
一

又
人
中
家

勃那拔尔的战争录序



應齋馬場君役瑪浦前後數

年公務之暇好察吏事近親

拂郎察人勃那拔尔的之事經

授傳聞而足以觀其為人也

卷

九

57099

廿

嘗謂聖人之惡莫秋不啻惡其人
善懼為遠之耳夫處形拔尔的起
一隊長獨立長驅用兵如神
未十年已略歐羅巴之三分之一
兄弟數人封之為王自稱帝

拂身察可謂豪傑之士矣然
起兵無名膏澤不下一旦及時
塞勢披四面盡反目取象狼
狽二就捕方是時人厭家已
久惡之已深意合其周而不適

物之能保壽者，臣妾放流
之一邊，島而已，其寬厚如是。

登

故謂聖人之志，高狹不啻焉。其
人善懷而遠之身，如江河，後世
鄙之如禽獸，而為左衽而不曉。

也。馬君之錄，意或存焉。為以
為流記，畧閱則過矣。及屬
序，喜書之。嘉永辛亥秋。

九月

木部登逸齋撰

一

一

勃那拔尔的战争录



應齋 馬場 筆記



近世・歐羅巴諸國大ニ乱レ戦争二十餘年其始末
ヲ尋ルニ「拂郎寮」ノ始祖「拂郎斫斯」六十六代ノ孫
「コロデーウエ」キ第十四世王ト云此時威名殊
ニ盛ナル「西史」ニ載スル処ナリ其孫「コロデーウエ」
イキ第十六世ノ代ニ至テ國政正シカラズ諸民
怨ヲ生シ「盜賊蜂」ノ如ク起テ殆ホトニド制スルヲ能

ハズキ七百九十三年正月我 日本寛政四年十
二月ノ交國王遂ニ賊ノ為弑セラル時ニ五人ノ
諸侯アリカヲ戮セテ賊ヲ平ゲ一致メ國ヲ治ム
既ニメ各其分地ヲ廣メニテ謀リ或ハ隣國ト
戰テ國內静ナラズ是ヨリ先キホナバルテナボレ
ヨシト云者アリ ホナバルテハ各ナボレヨシハ
姓ハナバルテハ各ナボレヨシハ
父ハ裁決所ノ下吏タリ知ニメ 哥尔西加嶋 地中
海ニ
アリ 拂帝察
ニ屬ス ノ学校ニ学ヲ長メ兵略ニ精ニ仕
テ隊長ニ任ゼラル今王死シ國乱ルニ方テホ

ナバルテ兵ヲ起シ先ヅ哥尔西加嶋ヲ奪ヒ進デ
馬見太嶋ヲ取り 亦地中海 遂ニ阮入妻ニ渡ラン
ト入蓋シ阮入妻ハ アフリカ 亞弗利加州ニ係リ都見格ニ
屬シ アフリカ 諸厄利亞ノ興ル所ニ非ズト雖氏然レモ アフリカ 諸
厄利亞人其憂ノ他ニ及バンテヲ恐レ早ク軍艦
ヲ備ヘテ之ヲ俟ツ其備嚴重ニメ タラス 輒ク渡ルテ能
ハズ會風兩裂シク備漸ク怠ル ホナバルテ 之ヲ
見テ急ニ帆ヲ揚テ船ヲ出ス其早キテ矢ノ如ク
諸厄利亞人狼狽メ砲ヲ棄ツニ只後レタル軍艦

ノミ僅ニ之カ為ニ燒撃レ前軍悉ク渡テ既入マ
人「都見格」人ト戦テ是ニ勝テ既入マヲ奪ヒ又進
テ「意大利」國ヲ取ントス此時己ニ「西利亞」近
傍ノ地ヲ奪ヒ破竹ノ勢ヒ整ミトメ向フ処ニ「ア
ルコーラ」ト名クル橋アリ「意大利」人橋北ニ陣
シ銃砲ヲ伏セテ大軍ノ渡ルヲ射ル其裂シキ一
兩ノ如ク「ホナバル」テカ兵面ヲ掩フサ、隙ナク
逡巡メ乱レントス「ホナバル」テ大ニ怒リ一騎馬
ニ鞭ウチ銃丸ノ中ヲ駈通り聲ヲアゲテ士卒ヲ

勵ス大軍是ニカヲ得テ奮撃突戦メ大ニ勝利ヲ
得遂ニ「意大利」ヲ取り軍ヲ旋メ「拂郎察」ニ至リ
五諸侯ト戦テ漸ク之ヲ亡シ自立シテ王たり是
ニ於テ「拂郎察」世々ノ貴族ヲ廢シ悉ク下臣ヲ以
テ之ニ代ヘ前五ノ弟「ローテウ」エ「キ」第十七世
ヲ擲ニメ獄ニ繫ガ十七世獄ニ死ス時ニ十四歳
是千八百四年我文化元年也「拂郎察」ノ東北ニ「
ル馬ニ」^{一名「ホト」}「和蘭」^{「波流泥」}「
ル加蘇」^{「伊那瑪」}亦有「俄羅斯」等ノ大國アリ西南ニ「
伊那瑪」

ニア^ア 没^{ホル}杜^ト毛^{ガル}ル^{アリ}北ノ方海ヲ隔テ、^{「アングリ}
ニア^アリ^{「ホナバルテ}「嘉那拔尔的」已ニ王タリシヨリ兵ヲ四方
ニ出シテ争止ム時ナク其害ヲ蒙ラサル者ナシ
東ノ方ニタビ戦テ「入^{ゲル}馬^マ尼亞^{ニア}」ヲ取り又波羅泥^{「ウシシ}
「^ヤ和^{ホウ}蘭^{ラン}」ト戦テ之ニ勝ツ「和^{ホウ}蘭^{ラン}」ノ主父子道レテ^{「ア}
厄^エ利^リ亞^アニ寄ル「入^{ゲル}馬^マ尼亞^{ニア}」帝モ亦已ニ「波羅泥^{「ウシシ}
ニ出奔セリ是ヨリ先キ「伊^イ斯^ス把^バ尼亞^{ニヤ}」王父子國ヲ
争テ乱起リ父王戦破レテ「イタリア」ニ奔ル其子
名ハ「ヘルヂナント」自テ國ニ王タリ「ホナバルテ」

其虚ニ乘シテ之ヲ敗リ「ヘルヂナント」ヲ捕シ
「[「]拂^フ郎^{ロウ}察^サノ獄ニ繋ギ遂ニ進テ没^{「ホル}杜^ト毛^{ガル}ル[「]撃^キツ
國王防ガ「[「]能^ネハズ妻^メ孛^ヒヲ卒ヒテ伯^{「アラ}西^シ兒^ニニ遁ル
伯^{「アラ}西^シ兒^ニハ南^{「ア}「[「]亞^ア墨^メ利^リ加^カ州ニ係ル「[「]テ^テ子^ニル^カ人^モ
波[「]尔[「]杜[「]毛[「]尔[「]嘗[「]テ有[「]チシ[「]所[「]ナリ[「]第[「]那[「]瑪[「]尔[「]加[「]人^モ
亦[「]「[「]コ[「]ツ[「]ペ[「]ン[「]ハ[「]ー[「]ガ[「]地[「]ノ[「]役[「]ニ[「]敗[「]北[「]メ[「]引[「]退[「]ク[「]其[「]勢[「]ニ
當[「]ル[「]可[「]ラズ[「]「[「]蘇[「]亦[「]奔[「]レ[「]國王[「]「[「]ホ[「]ナ[「]バ[「]ル[「]テ[「]カ[「]鋒[「]先[「]ヲ
避[「]ニ[「]ト[「]欲[「]メ[「]其[「]部[「]下[「]ノ[「]大[「]將[「]ヲ[「]請[「]受[「]テ[「]己[「]ガ[「]世[「]嗣[「]ト
ス是[「]ヲ[「]「[「]ガ[「]レ[「]ル[「]ヤ[「]シ[「]ト[「]云[「]ヤ[「]ニ[「]ハ[「]「[「]ヨ[「]ア[「]ン[「]ツ[「]畧[「]養[「]子[「]ニ[「]復[「]姓[「]
ナリトシ
實ニ「[「]ホ[「]ナ[「]バ[「]ル[「]テ[「]」ガ[「]兵[「]ヲ[「]用[「]ル[「]「[「]神[「]ノ[「]如[「]ク[「]皆[「]人[「]意[「]

ノ外ニイデ千古以來未タ嘗テ聞カレ所ナリ是ニ
於テ既ニ「歐羅巴」三分ノ一ヲ奪ヒ自ラ帝位ニ即
ク其兄「ヨージェスナホレヨン」ヲ以テ「伊新把尼亞」
ニ封メ王トシ弟「ローテウエイキ」ナホレヨンヲ
和蘭國王トシ姉「ヤコワツヘムミユラ」ヲ「西脊
里亞」及ヒ「那布兒斯」國王トシ己ガ子ヲ以テ「羅
瑪」ノ太子ニ定ム又弟アリ軍旅ヲ嫌ヒ世ヲ避テ「羅
瑪」ニアリ
此「羅瑪」ハ「意太里亞」國ノ學ノ在ル所
ニメ四方来リ學者甚夥シト云 既ニメ
「ボナバルテ」遠ク兵ヲ出シ大國ノ未ダ服セザ

ル者ヲ征シ自ラ十五六万ノ兵ヲ帥ヒ「入ルマニ
亜」波羅泥「亜」ヲ過テ「俄羅斯」ニ侵入シ「莫斯科
島」ノ城ヲ圍メリ是「俄羅斯」ノ舊都城郭壯大ニメ
俄ニ破ル「ハズ」俄羅斯人計ヲ設テ先ツ其近傍
所在ノ糧穀ヲ燒キ又遠ク敵ノ通路ヲ断チ固ク
守テ戰ヲ挑ムズ時ニ天漸ク寒雪ナル數尺計ノ
如ク大軍餒凍テ止マル「ハズ」漸ク圍ヲ解ク
俄羅斯人乏ヲ見テ不意ニ兵ヲ率メ遂撃テ甚
急ナリ「ボナバルテ」ガ兵戰ニ力ナク撃テ、者數

ヲ知不敗走メ「波羅斯亞」ニ到ル「蘇亦奇」王「カ
レルヤン」ハ元「ボナバルテ」カ麾下ノ將ナレ俄ニ心ヲ
變シテ之ニ叛キ「波羅泥亞」及ヒ「サギセン」國ノ
軍勢ヲ卒ヒテ迎ヘ「ホナバルテ」ニ勇ナリト
雖ヒ力及バズ僅ニ一方ヲ切抜ケテ「拂郎察」ニ
歸ル其兵五万ニ過キズ初メ和蘭ノ主「ウイルレム」
弟二世「李滿生」王ノ女ヲ娶テ世子「プリンス」ハシオラ
ニ「シ」ヲ生リ「プリンス」ハシオラ
ニ「ハ」世子ノ封稱和蘭ノ主既ニ「ボナバルテ」
が為ニ敗ラシ世子ヲ卒ヒテ「滑尼利亞」ニ在ルニ方テ

「滑尼利亞」王女子一人ノミ男子ナキヲ以テ世子ヲ養
フテ嗣トセント欲ス蓋シ今ヲ距ル「百八十年」「滑
厄利亞」嗣ニ乏シ和蘭ノ「ウイルレム」弟三世妻縁アリ
且ツ外孫タルヲ以テ「滑厄利亞」王トナリ和蘭ヲ
兼治メシ「アリ」或ハ此例ニ從ント欲スルノミ時ニ「ボ
ナバルテ」が弟和蘭國王「ローテウ」エ「キ」ナボレヨシ國
ヲ治ムル「ハ」ハズ人民叛キ離レテ遂ニ「拂郎察」
ニ遁レ歸ル和蘭ノ世子之ヲ聞テ自ラ國ニ返リテ兵
ヲ募リ「滑厄利亞」弟「李滿生」「プリンス」ウ「エ」
「イ」伯爵ノ國

亦有」等ノ諸國ト謀ヲ合シ「ホナバルテ」が去年「俄
羅斯」ニ敗績メ其勢稍折^{クチ}ケタルニ棄シ將ニ襲フ
テ「拂郎察」ニ入ントス頃ハ千八百十五年「我文化十二
年」夏ナリトバ「ホナバルテ」自ラ大軍ヲ帥ヒ「ワートルニ
」^{地名}ヨ去「七八里」兵ヲ伏セテ之ヲ待ツ六月十五夜
始テ戰ヲ交ヘ十六日「李滿生」決戰メ敗走ス十七日東
西未ダ勝敗ヲ分タズ十八日ハ所謂「ワートルロー」ノ大戦
ナリ此日未明戰ヲ始メ一挙メ雌雄ヲ決セント欲ス是
レ「拂郎察」存亡ノ堺ニメ諸國ニ積年ノ憤リアリ兩

勢一歩モ退カズカヲ渴^{ツク}シテ相戦フ和蘭ノ世子乱軍
ノ中ニ兵ヲ下知シ銃丸ニ肩ヲ射ラルト雖^レ死^ス疵^ハ淺^クフメ
戰ニ屈セズ「培厄利亞」李滿生」ノ兩勢之カ為ニ勵
マサレ共ニ命ヲ惜マズシテ突戦シ大ニ「ホナバルテ」ガ
軍ヲ敗ル「ホナバルテ」智ナリト雖^レ死^ス備ヲ立ル「蘇ハズ
車」ニ棄シテ疾走ス 一車ニ馬數匹ヲ駕シ
走ル「甚疾」ニト云「李滿生」人餘
ノ敵ニ目ヲカケズ車ヲ望ヒテ逐ツカケ將ニ之ヲ捕シ
トス「ホナバルテ」身ヲ躍ラモ車ヲ棄テ、走ル「百二
十里」奔リ「把理斯」ニ及ブ 古ノ「拂郎
察」ノ都府 其逐フ「愈急」ナ

リ「ホナバルテ」川ヲ隔テ、和睦ヲ乞ヒ且ツ己ガ子ヲ
以テ位ニ立テ自ラ蟄居セシテ言ハシム而レ臣敢テ詐
サス乃チ海岸ヲ望ニテ走ルニ「諸厄利亚」船已ニ備
ヲ放ケテ茲ニ在リ「ホナバルテ」前後敵ヲ受ケ進退
己ニ谷リ^{キミ}終ニ「ハールドヒエンホルト」ト名ル船中ニ入テ
自ラ捕ハル是レ「諸厄利亚」ニ降ラバ彼レ其都府「ロシ
ドン」ニ將ヒ去テ厚ク待セシト思ハナリ^{ハカラ}因ラサリキ身
「エルハ」嶋ノ流竄セラレ後前ノ栄貴一敗メ地ニ落
チ「歐羅巴」ニ十餘年ノ兵乱此ニ至テ平治ス「拂

郎察」人前五ノ弟ヲ迎ヘ立ツ是ヲ「ローテウエイキ」号
ナ八世トス其他「入尔馬尼亞」帝「伊斯巴尼亞」王皆國
ニ歸リ諸帝王「勿能」ニ會盟メ信好ヲ結ビ法令
ヲ定メントス是「欧羅巴」中ノ大會ニメ俄ニ事濟ム
ヘキニ非ス翌年春「ホナバルテ」再ビ「把理斯」ヲ龍衣
フノ報急ナリシカバ諸帝王大ニ敬焉キ各會ヲヤメテ
之ヲ救ハントス時ニ千八百十六年 第二月廿六日「ホ
ナバルテ」舟ヲ装シ「拂郎察」「限羅泥亞」「克爾西革」
^{「意太里亞」}ノ屬島ノ餘黨ヲ卒ヒ「拂郎察」ノ南方「カン子ス」

ニ着岸シ進テ「カレノブレ」ニ至ル「拂郎察」ノ叛人「ラ
ベトイエ」及「子イ」皆人等其部下ヲ率ヒテ来リ
属ス其勢已ニ十萬ニ及フ遂ニ三月廿日ノ夜ヲ以テ
「把理斯」ヲ襲フ「ローテウ」エイキ「王」自ラ居リ守ント
欲スレモ其勢ガ微ニメ之ヲ防ク「能ハズ」逃レテ「ガシト」
地ニ至ル是ニ於テ「ボナバル」テ「城」ヲ收メ甲兵ヲ繕ベ
軍ヲ四境ニ分ツテ諸國ノ援兵ヲ防ガントス姉婿
「那波理」王「ムラト」ボナバル「テ」ガ再ヒ「拂郎察」ニ
王父リト聞キ自ラ「意太里」王諸記ヲ奪ント欲シ

八萬ノ衆ヲ擁シ不意ニ「羅馬」都斯加^{トスカ}能^{カノ}等ノ属地ニ
乱入シ第四月三日「ボロクナ」ノ邊ニ至ル「獨乙都」ノ將
「ヨハロ」ビアン兵ヲ總テ之ニ向ヒ利アラズメ引退ク
「ムラト」勢ヒニ乘メ「オロシヨベル」ロノ橋頭ニ至ル此時「ビアン」
シハ新タニ加勢ヲ得勇ヲ奮フテ迎戦シテ大ニ之ヲ敗
リ其子ヲ擄ヒシ進テ「把理斯」ヲ襲フ「ムラト」防ク
「能ハズ」大臣ヲメ和ヲ構ゼシムレモ誅サズ刺サレ總
督「コレウタ」城兵ヲ收メテ「獨乙都」ニ降リシカバ終ニ
カナタメ「拂郎察」ニ奔ル「拂郎察」ニテハ「ボナバル」

益黨ヲ聚メ軍士ヲ調練シ第六月十三日自ラ十四万
ノ兵ヲ師^キヒテ和蘭ノ境ニ出テ「李滿生」培厄利亜ノ
衆ニ敵セントス「李滿生」ノ將「アルセル」及ビ「ウエルリ
ンガトシ」兵ヲ指揮シ血戦メ軍敗レ「アルニスウエイキ」
侯乱軍ノ中ニ打死シ大將「アルセル」モ馬ヨリ落チ
辛クメ引退ク十八日「培厄利亜」人一手ヲ以テ向之
己ヨリ申ニ至ルニテ未カ雌雄ヲ分タズ「アルセル」虚
ヲ宍規^ヒテ軍ヲ潛メテ「ホナバルテ」ガ後ニ出テ前後杖
ニ撃テ大ニ「拂郎察」ノ軍ヲ敗ル「ホナバルテ」殘兵ヲ

収メ隊伍ヲ乱サズメ引退クニ「李滿生」ノ兵追撃シ
甚急ナリ「ホナバルテ」愈乱シ狼狽メ「波理斯」ニ歸ル同
盟ノ諸軍ハ勝ニ乘メ殘軍ヲ駈^カリ餘城ヲ屠^ホリ「コ
イ」河ヲ渡ツテ「拂郎察」ニ奔向ス「ホナバルテ」兵散ジ
カ尽キ自ラ位ヲ退ヒテ子ヲ以テ嗣トナシ遂ニ出奔メ
「ホセホルト」^{地名}ニ至リ大船ヲ装ヒテ將ニ「亞墨利加」渡
ラントス「培厄利亜」巡海ノ軍艦之ヲ見テ郵^カサズ適^キ月
明ニメ昼ノ如シ「ホナバルテ」自ラ遁ル可ラサルヲ料リ第七
月十五日心腹ノ者四十人詐ヲ從^ヒテ「培厄利亜」人ニ投ジ

テ身ヲ委^ユメ「**塔厄利亞**」人之ヲ捕、警固メ本陣ニ
送り因テ諸王侯ト相戦ノ竟ニ「**シントヘレナ**」嶋ニ
流竄ス其徒フ者ハ「**ベルトラント**」モ「**ントロシ**」等官領「**テ**
カサス」兵將「**コルカント**」等其妻子及ヒ奴婢数人ノ
ミ蓋シ「**シントヘレナ**」嶋ハ「**波尔杜瓦尔**」海南ノ一巖礁
嶋ナリ。地下ニ火坑アリ島ノ長サ五里許リ幅四里許
リ高峰多ク全島平地甚少ナシ礁上ニ土ヲ敷テ物
ヲ種ユ土甚タ脆疎ナレハ能ク生長ス田野荒多シ
故ニ土人唯牧畜菓蔬ヲ以テ養生トス時氣亦モ良^{ヨシ}

温泉アリ一府「**ヤコーブ**」スタートト名ク是嶋中大一
廣地ナリ筑^{ツク}レテ僅ニ一條ノ街ニメ家屋稠密其後、
直^タチニ巖崖ニ迫リ兩凡ノ節、崖礁碎ケ落テ屋ヲ
破ル^クテ屢^{シバ}ナリ海灣アリ「**ヤコーブ**」ホクトト名ク海泊
ノ帯慶ナリ蓋シ一府七十餘村口数合テ三千許リ
初メ千五百二年「**波尔杜瓦尔**」人始メテ之ヲ見出シ古
聖「**ヘレナ**」ノ祭日ニ當ルヲ以テ之ニ名ク後千六百年
「**塔厄利亞**」人之ヲ取レリ「**ボナバルテ**」既ニ放タレテ諸
帝王更ニ「**波理斯**」ニ集會シ法令ヲ定メ勲功ヲ賞

シ先ツ和蘭ノ世子ヲ以テ第一トシ「入^{ゲル}馬^マ尼^ニ亞^ヤ」拂
帝^ス察^スノ人各地ヲ割テ之ヲ粵^ス、王國々々シム蓋シ和
蘭元十七列惣統シテ「子^ーテ^ルラ^ンド」ト云我文明中
擧^ギツテ「入^ル馬^マ尼^ニ亞^ヤ」ニ屬シ後又「伊^ス把^バ尼^ニ亞^ヤ」ニ屬
ス「伊^ス把^バ尼^ニ亞^ヤ」ノ守令其民ヲ虐^シケシカハ和蘭人之
ヲ憤^ルリ屢^シ「伊^ス把^バ尼^ニ亞^ヤ」ト相戰フ「オ^ラン^エ」侯亦兵
ヲ出シテ之ヲ援^タケ國勢大ニ張^ルル是ニ於テ我天正
六年和蘭七州ノ酋長共ニ「オ^ラン^エ」侯ヲ推シテ
至長トス是ヲ「ウ^イル^レム」第一世ト云東列ノ地多

クハ「入^ル馬^マ尼^ニ亞^ヤ」ニ屬シ其他ハ拂帝察及ヒ和蘭ニ
屬ス今十七列全ク和蘭ノ有トナリ世子始テ王ノ
位ニ帝ク是ヲ「ウ^イル^レム」第一世トス所謂天正中
ノ「ウ^イル^レム」第一世ハ一度國ノ始祖今王爵々々ヲ
以テ「ウ^イル^レム」第一世ノ稱前ニ碍^サル^ナシ是ニ於
テ「俄^ロ羅^シヤ」帝ノ女ヲ娶テ妃トス王國「字^ハ漏^シ生^ハ」ハ
「入^ル馬^マ泥^ニ亞^ヤ」ノ藩^シ屏^シニメ其功「和^シ蘭^シ」落^シ厄^シ利^シ亞^シ」ニ
亞^リ「ヒ^エル^テン^ブル^ク」ノ大公及ヒ「サ^キセ^ン」ノ「子^ウル」
ホ^ルスト[」]名^爵共ニ王爵ニ登^ルル向^ニ和^シ蘭^シノ世子國ニ

歸ル比ホヒ「¹落厄利亞」王ノ女子ニテ王タリ 幾^{イタカ}モナク
メ卒ス事定マツテ後「入尔馬尼亞」ノ「フリニスハンワル
レス」ヲ迎テ嗣 王トス是ヲ「シヨルセ」第^イ四世ト云
今ノ五ナリ我文政七年「¹拂郎察」ローテウエイキ
十八世卒ス弟嗣ガ是ヲ「サール」第^イ十世ト云即
今ノ五ナリ

福乃金福

